

32003D0223

1.4.2003

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKEJ ÚNIE

L 83/66

**ROZHODNUTIE RADY, KTORÁ ZASADALA V ZLOŽENÍ HLÁV ŠTÁTOV ALEBO VLÁD  
z 21. marca 2003  
o zmene a doplnení článku 10.2 Štatútu Európskeho systému centrálnych bánk a Európskej centrálnej  
banky**

(2003/223/ES)

RADA, KTORÁ ZASADALA V ZLOŽENÍ HLÁV ŠTÁTOV ALEBO VLÁD,

so zreteľom na Štatút Európskeho systému centrálnych bánk a Európskej centrálnej banky, <sup>(1)</sup> najmä na jeho článok 10.6,

so zreteľom na odporúčanie Európskej centrálnej banky <sup>(2)</sup>,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu <sup>(3)</sup>,

so zreteľom na stanovisko Komisie <sup>(4)</sup>,

keďže:

(1) Rozšírenie eurooblasti bude viesť k zvýšeniu počtu členov Rady guvernérov Európskej centrálnej banky (ECB). Je potrebné zachovať schopnosť Rady guvernérov prijímať účinné a včasné rozhodnutia v rozšírenej eurooblasti bez ohľadu na počet členských štátov, ktoré prijímú euro. Preto bude musieť byť počet guvernérov, ktorí majú hlasovacie právo, menší ako celkový počet guvernérov v Rade guvernérov. Systém rotácie je spravodlivý, účinný a prijateľný spôsob pridelovania hlasovacích práv guvernérom v Rade guvernérov. Počet 15 hlasovacích práv pre guvernérov predstavuje primeranú rovnováhu medzi, na jednej strane, kontinuitou s existujúcou úpravou, vrátane vyváženého

rozdelenia hlasovacích práv medzi šesť členov Výkonnej rady a ostatných členov Rady guvernérov a, na druhej strane, potrebou zabezpečiť efektívne rozhodovanie v podstatne rozšírenej Rade guvernérov.

(2) Každý člen Výkonnej rady, z hľadiska svojho vymenovania na európskej úrovni na základe postupu podľa zmluvy a z hľadiska svojej úlohy v ECB, ktorej pôsobnosť sa vzťahuje na celú eurooblasť, si musí zachovať trvalé hlasovacie právo v Rade guvernérov.

(3) Spôsob hlasovania v Rade guvernérov sa upravuje na základe článku 10.6 štatútu. Keďže tento článok sa týka len zmien a doplnkov článku 10.2 štatútu, žiadna úprava spôsobu hlasovania nemá vplyv na hlasovanie o rozhodnutiach prijímaných v súlade s článkami 10.3, 10.6 a 41.2 štatútu.

(4) V prvkoch, ktoré tvoria súčasť zvoleného systému rotácie, sa premieta päť základných zásad. Zásada „jeden člen, jeden hlas“, ktorá je základnou zásadou rozhodovania v Rade guvernérov, naďalej platí pre všetkých členov Rady guvernérov, ktorí majú hlasovacie právo. Všetci členovia Rady guvernérov sa naďalej zúčastňujú na jej zasadaniach osobne a nezávisle bez ohľadu na to, či majú, alebo nemajú hlasovacie právo. Systém rotácie je pevný v tom zmysle, že je schopný prispôsobiť sa rozšíreniam eurooblasti do súčasne predpokladaného maximálneho počtu členských štátov. Systém rotácie okrem toho bráni vzniku situácií, v ktorých by tí guvernéri, ktorí majú hlasovacie právo, boli z národných centrálnych bánk (NCB) členských štátov, ktoré, brané spolu, sa považujú za nereprezentatívne za hospodárstvo eurooblasti ako celok. Systém rotácie je napokon transparentný.

(1) Štatút ustanovený protokolom, ktorý tvorí prílohu k Zmluve o založení Európskeho spoločenstva, v znení zmluvy z Nice.

(2) Ú. v. EÚ C 29, 7.2.2003, s. 6.

(3) Stanovisko doručené 13. marca 2003 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku).

(4) Stanovisko doručené 21. februára 2003 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku).

(5) Zaradenie guvernérov do skupín a priradenie konkrétneho počtu hlasovacích práv týmto skupinám sa rieši tak, aby tí guvernéri, ktorí majú hlasovacie právo, boli z NCB členských štátov, ktoré, brané spolu, sú reprezentatívne za hospodárstvo eurooblasti ako celok. Guvernéri budú uplatňovať svoje hlasovacie právo s rozdielnou frekvenciou v závislosti od relatívnej veľkosti hospodárstva členského štátu ich NCB v rámci eurooblasti. Zaradenie guvernérov do skupín preto závisí od klasifikácie členského štátu ich NCB na základe ukazovateľa s dvoma zložkami: veľkosti podielu členského štátu ich NCB i) na agregovanom hrubom domácom produkte v trhových cenách (ďalej len „HDP tc“) členských štátov, ktoré prijali euro; a ii) na agregovanom bilančnom úhrne peňažných finančných inštitúcií (ďalej len „ABÚ PFI“) členských štátov, ktoré prijali euro. Hospodárska váha členského štátu premietnutá v jeho HDP tc je správny prvok, keďže vplyv rozhodnutí centrálnej banky je väčší v členských štátoch s väčším hospodárstvom ako v štátoch s malým hospodárstvom. Súčasne aj veľkosť finančného sektora členského štátu je veľmi dôležitá pre rozhodnutia centrálnej banky, keďže protistrany operácií centrálnych bánk patria do tohto sektora.  $\frac{5}{6}$  váha sa priradzuje HDP tc a  $\frac{1}{6}$  váha ABÚ PFI. Táto voľba váh je vyhovujúca, keďže znamená, že finančný sektor bude dostatočne a účelne reprezentovaný.

(6) Na to, aby sa systém rotácie zaviedol hladko, jeho ustanovenie prebieha v dvoch etapách. V prvej etape sa guvernéri zariaďujú do dvoch skupín, keď ich počet bude vyšší ako 15. Frekvencia hlasovacích práv guvernérov zaradených do prvej skupiny nebude nižšia ako frekvencia hlasovacích práv guvernérov druhej skupiny. Keď do eurooblasti vstúpi veľký počet nových členských štátov, t. j. počet guvernérov bude vyšší ako 21, budú zaradení do troch skupín. Guvernéri v každej skupine majú hlasovacie právo rovnako dlhý čas. Podrobné vykonávacie ustanovenia týkajúce sa týchto dvoch zásad, ako aj akékoľvek prípadné rozhodnutie o odložení začiatku systému rotácie, aby sa zabránilo situácii, keď by guvernéri v ktorejkoľvek skupine mali 100 % frekvenciu hlasovania, musí prijať Rada guvernérov konajúca na základe dvoj tretinovej väčšiny všetkých jej členov s hlasovacím právom a bez hlasovacieho práva.

(7) Podiely členského štátu každej NCB na agregovanom HDP tc a na ABÚ PFI členských štátov, ktoré prijali euro, je potrebné upraviť vždy, keď sa agregovaný HDP tc upraví podľa článku 29.3 štatútu alebo vždy, keď sa zvýši počet guvernérov v Rade guvernérov. Nové podiely vyplývajúce z pravidelných úprav budú platiť od prvého dňa

nasledujúceho roka. Keď sa jeden alebo viac guvernérov stanú členmi Rady guvernérov, referenčné obdobia, ktoré treba používať na výpočet podielov členského štátu ich príslušnej NCB na agregovanom HDP tc a na ABÚ PFI členských štátov, ktoré prijali euro, musia byť totožné s obdobiami, ktoré sa používajú pre poslednú päťročnú úpravu podielov. Nové podiely, ktoré vyplývajú z takýchto nepravidielných úprav, budú platiť od dátumu, ku ktorému sa guverné(-i) stane(-ú) členom(-nmi) Rady guvernérov. Tieto prevádzkové podrobnosti sú súčasťou vykonávacích ustanovení, ktoré musí prijať Rada guvernérov,

ROZHODLA TAKTO:

#### Článok 1

Štatút Európskeho systému centrálnych bánk a Európskej centrálnej banky sa týmto mení a dopĺňa takto:

Článok 10.2 štatútu sa nahrádza takto:

„(10.2) Každý člen Rady guvernérov má jeden hlas. Od dátumu, ku ktorému počet členov Rady guvernérov bude vyšší ako 21, každý člen Výkonnej rady bude mať jeden hlas a počet guvernérov s hlasovacím právom bude 15. Uvedené hlasovacie práva sa priradzuje a rotujú takto:

— od dátumu, ku ktorému počet guvernérov bude vyšší ako 15, až kým nedosiahne 22, guvernéri sa zariaďujú do dvoch skupín podľa poradia veľkosti podielu členského štátu ich národnej centrálnej banky na agregovanom hrubom domácom produkte v trhových cenách a na agregovanom bilančnom úhrne peňažných finančných inštitúcií členských štátov, ktoré prijali euro. Podielom na agregovanom hrubom domácom produkte v trhových cenách sa priradí váha  $\frac{5}{6}$  a podielom na agregovanom bilančnom úhrne peňažných finančných inštitúcií sa priradí váha  $\frac{1}{6}$ . Prvá skupina sa skladá z piatich guvernérov a druhá skupina zo zostávajúcich guvernérov. Frekvencia hlasovacích práv guvernérov zaradených do prvej skupiny nesmie byť nižšia ako frekvencia hlasovacích práv guvernérov druhej skupiny. S výhradou predchádzajúcej vety sa prvej skupine priradia štyri hlasovacie práva a druhej skupine jedenásť hlasovacích práv,

- od dátumu, ku ktorému počet guvernérov dosiahne 22, sa guvernéri zaradia do troch skupín podľa poradia na základe uvedených kritérií. Prvá skupina sa skladá z piatich guvernérov a priradia sa jej štyri hlasovacie práva. Druhá skupina sa skladá z polovice celkového počtu guvernérov, pričom zlomky sa zaokrúhľia na najbližšie celé číslo, a priradí sa jej osem hlasovacích práv. Tretia skupina sa skladá zo zostávajúcich guvernérov a priradia sa jej tri hlasovacie práva,
- v rámci každej skupiny majú guvernéri hlasovacie práva rovnako dlhý čas,
- vo vzťahu k výpočtu podielov na agregovanom hrubom domácom produkte v trhových cenách platí článok 29.2. Agregovaný bilančný úhrn peňažných finančných inštitúcií sa vypočíta v súlade so štatistickým rámcom platným v Európskom spoločenstve v čase výpočtu,
- vždy, keď sa agregovaný hrubý domáci produkt v trhových cenách upraví podľa článku 29.3 alebo vždy, keď sa zvýši počet guvernérov, veľkosť a/alebo zloženie skupín sa upraví v súlade s uvedenými zásadami,
- Rada guvernérov, konajúca na základe dvojtretinovej väčšiny všetkých jej členov s hlasovaním právom a bez neho, prijme všetky opatrenia potrebné na vykonávanie uvedených zásad a môže rozhodnúť o posunutí začiatku systému rotácie až do dátumu, ku ktorému bude počet guvernérov vyšší ako 18.

Právo voliť sa vykonáva osobne. V rokovacom poriadku, ktorý sa ustanovuje v článku 12.3, sa môže odlišne od tohto pravidla ustanoviť, že členovia Rady guvernérov môžu hlasovať prostredníctvom telekonferencie. V tomto poriadku sa tiež ustanoví, že člen Rady guvernérov, ktorý sa nemôže zúčastňovať na zasadaní Rady guvernérov dlhšie obdobie, môže vymenovať náhradníka ako člena Rady guvernérov.

Ustanovenia predchádzajúcich odsekov sa nedotýkajú hlasovacích práv žiadnych členov Rady guvernérov bez hlasovacieho práva a s hlasovacím právom podľa článkov 10.3, 10.6 a 41.2.

Ak sa v tomto štatúte neustanovuje inak, Rada guvernérov koná na základe jednoduchej väčšiny členov s hlasovacím právom. V prípade nerozhodného výsledku má predseda rozhodujúci hlas.

Na to, aby mohla Rada guvernérov hlasovať, musí sa dosiahnuť kvórum dvoch tretín členov s hlasovacím právom. Ak sa kvórum nedosiahne, predseda môže zvolať mimoriadne zasadanie, na ktorom sa rozhodnutia môžu prijímať bez ohľadu na kvórum.“

#### Článok 2

1. Toto rozhodnutie musia ratifikovať všetky členské štáty v súlade s ich príslušnými ústavnými požiadavkami. Ratifikačné listiny sa ukladajú u vlády Talianskej republiky.
2. Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť prvým dňom druhého mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom ratifikačnú listinu uloží posledný signatársky štát na splnenie tejto formality.

V Bruseli 21. marca 2003

*Za Radu, ktorá zasadala v zložení hláv štátov alebo vlád*

*predseda*

C. SIMITIS